VARI®

Přívěs traktorový

ANV-380



☑ **CZ** **Česky - původní návod k používání**

☒ **SK** **Slovensky – preklad pôvodného návodu na použitie**

☒ **EN** **English - translation of the original instructions**

☒ **PL** **Polsky - tłumaczenie oryginalnej instrukcji**

CZ Elektronickou verzi tohoto návodu najdete na našich webových stránkách **www.vari.cz** v kartě tohoto produktu nebo v části Návody k používání. Doporučujeme stáhnout si jej do svého počítače, telefonu nebo tabletu pro případ ztráty papírového návodu nebo v případě, že budete potřebovat větší zobrazení obrázků pro lepší pochopení.

Výrobce si vyhrazuje právo na technické změny a inovace, které nemají vliv na funkci a bezpečnost stroje.
Tyto změny se nemusí projevit v tomto návodu k používání.
Tiskové chyby vyhrazeny.

SK Elektronickú verziu tohto návodu nájdete na našich webových stránkach **www.vari.cz** v karte tohto produktu alebo v časti Návody na používanie. Odporúčame stiahnuť si ho do svojho počítača, telefónu alebo tabletu pre prípad straty papierového návodu alebo v prípade, že budete potrebovať väčšie zobrazenie obrázkov pre lepšie pochopenie.

Výrobca si vyhradzuje právo na technické zmeny a inovácie, ktoré nemajú vplyv na funkciu a bezpečnosť stroja.
Tieto zmeny sa nemusia prejaviť v tomto návode na používanie.
Tlačové chyby vyhradené.

EN An electronic version of this manual can be found on our website **www.vari.cz** in the product card or in the Operating Instructions section. We recommend that you download it to your computer, phone, or tablet in the event of loss of the paper manual, or if you need enlarge the images to better understand.

The manufacturer reserves the right to technical changes and innovations that do not affect the function and safety of the machine.
These changes may not be reflected in this user manual.
Typographical errors reserved.

PL Elektroniczną wersję tego podręcznika można znaleźć na naszej stronie internetowej **www.vari.cz** w karcie produktu lub w sekcji Instrukcje obsługi. Zalecamy pobranie go na komputer, telefon lub tablet w przypadku utraty podręcznika w wersji papierowej lub jeśli potrzebujesz więcej zdjęć, aby lepiej zrozumieć.

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych i innowacji niemających wpływu na działanie i bezpieczeństwo maszyny.
Zmiany te mogą nie zostać odzwierciedlone w niniejszej instrukcji obsługi.
Błędy typograficzne zastrzeżone.

Záruční list CZ

Prodávající	
Firma:	
Sídlo:	
IČ:	
Místo prodeje:	

Specifikace výrobku		
Název výrobku:		*Místo pro nalepení identifikačního štítku!*
Typ:	**ANV-380**	
Identifikační číslo* Nº:	**10032** _ _ _ _ _ . _ _ _ _ _ . _ _ _ _ _	
Výrobní číslo motoru:		
Jiný záznam:		

Údaje o kupujícím	
Firma / Jméno Příjmení:	
Sídlo / Bydliště:	
IČ / Datum narození:	
Telefon:	
E-mail:	

Prodávající prohlašuje, že zakoupené zboží bude po dobu záruky způsobilé pro použití ke sjednanému účelu a že si podrží sjednané vlastnosti, a nejsou-li sjednány, vztahuje se záruka na účel a vlastnosti obvyklé. Záruka činí 24 měsíců ode dne předání a převzetí.

Záruka zaniká, tj. i nárok na záruční opravu (zdarma) zaniká, jestliže:

a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k používání nebo byl poškozen jakýmkoli neodborným zásahem uživatele,
b) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen,
c) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí nebo byla poškozena neodbornou manipulací,
d) k poškození výrobku nebo nadměrnému opotřebení došlo z důvodu nedostatečné údržby,
e) výrobek havaroval nebo byl poškozen vyšší mocí,
f) byla provedena změna na výrobku bez souhlasu výrobce,
g) vady byly způsobeny neodborným nebo nevhodným skladováním výrobku,
h) vady vznikly přirozeným a běžným provozním opotřebením výrobku či jeho částí,
i) ve stanovené době nebyla provedena předepsaná garanční prohlídka výrobku (platí pouze pro výrobky s prodlouženou záruční dobou). U vybraných výrobků s prodlouženou záruční dobou musí být provedeny garanční prohlídky dle podmínek stanovených výrobcem (www.vari.cz),
j) výrobek byl spojen nebo provozován se zařízením, které nebylo odsouhlaseno výrobcem.

Reklamaci uplatňuje kupující u prodávajícího. K reklamaci je nutno připojit záruční list nebo doklad o koupi zboží, popis vady a předat výrobek.

Kupující poskytuje prodávajícímu souhlas se shromažďováním, zpracováváním a uchováváním a využitím jeho osobních údajů, zejména pro účely evidence prodeje zboží a reklamní využití dle zák. č. 101/2001Sb., o ochraně osobních údajů.

Prodávající
Podpis, razítko a datum prodeje.

* *Chybějící pole _ doplňte z výrobního štítku. Pokud je ke stroji dodán samolepící identifikační štítek, nalepte ho na záruční list.*

Obsah / Contens / Содержание / Treść

1 CZ Návod k používání.....6
2 CZ Obrázky SK Obrázky EN Pictures PL Rysunky.....13

CZ Základní informace

Vybalení stroje a instruktáž požadujte u svého prodejce jako součást předprodejního servisu!

SK Základné informácie

Vybalenie stroja a inštruktáž požadujte u svojho predajcu ako súčasť predpredajného servisu!

EN Basic information

As part of the pre-sale servicing ask your dealer to unwrap the machine and give you a brief training on how to use it!

PL Informacje podstawowe

W ramach serwisu przedsprzedażowego poproś sprzedawcę o rozpakowanie urządzenia i wstępny instruktaż obsługi urządzenia.

CZ Typové označení (Type) SK Typové označenie (Type) EN Type PL Typ	**ANV-380**	
CZ Identifikační číslo[1] SK Identifikačné číslo[2] EN Identification number[3] PL Numer identyfikacyjny[4]	**10032 _ _ _ _ _ . _ _ _ _ _ . _ _ _ _ _**	
CZ Typ motoru SK Typ motora EN Engine type PL Typ silnika	**PJGCV160 PJGCV190 PJXP200**	**PJGCVX200 PJCV224**
CZ Typ malotraktoru SK Typ malotraktora EN Minitractor type PL Typ ciągnika	**VARI IV VARI IV GLOBAL**	
CZ Datum dodání – prodeje SK Dátum dodania – predaja EN Delivery date - date of sale PL Numer seryjny/rok produkcji		
CZ Dodavatel (razítko) SK Dodávateľ (razítko) EN Supplier (stamp) PL Dostawca (pieczątka)		

CZ *Místo pro nalepení identifikačního štítku:*
SK *Miesto pre nalepenie identifikačného štítku:*
EN *Stick the identification label here:*
PL *Miejsce na naklejkę identyfikacyjną:*

Doporučujeme Vám vyhotovit si kopii této stránky s vyplněnými údaji o koupi stroje pro případ ztráty nebo krádeže originálu návodu.

Odporúčame Vám vyhotoviť si kópiu tejto stránky s vyplnenými údajmi o kúpe stroja pre prípad straty alebo krádeže originálu návodu.

You are advised to make a copy of this page with filled in information about the machine's purchase in case the original manual is lost or stolen.

Zaleca się wykonanie kopii niniejszej strony instrukcji zawierającej informacje o zakupie urządzenia na wypadek utraty lub kradzieży oryginału instrukcji obsługi.

1 *Doplňte číslo z výrobního štítku nebo nalepte identifikační štítek.*
2 *Doplňte číslo z výrobného štítku alebo nalepte identifikačný štítok.*
3 *Fill in the plate number from the name plate or stick the identification label.*
4 *Wpisz numer z tabliczki znamionowej lub przyklej naklejkę identyfikacyjną.*

1 CZ Návod k používání

Obsah

CZ Návod k používání 6
1.1 Úvod....6
1.1.1 Základní upozornění....6
1.2 Bezpečnost provozu....6
1.2.1 Bezpečnostní předpisy....6
1.2.2 Bezpečnostní piktogramy....8
1.3 Základní informace....8
1.3.1 Použití stroje....8
1.3.1.1 Technické údaje....8
1.3.2 Popis stroje a jeho částí....8
1.4 Návod k používání....8
1.4.1 Sestavení stroje....8
1.4.1.1 Postup sestavení stroje....9
1.4.2 Práce se strojem....9
1.4.2.1 Připojení k malotraktoru....9
1.4.2.2 Před jízdou....9
1.4.2.3 Jízda....9
1.4.2.4 Sklápění korby a zadní čelo....10
1.5 Údržba, ošetřování, skladování....10
1.5.1 Mazání stroje....10
1.5.1.1 Mazací místa....10
1.5.1.2 Seřízení brzd....10
1.5.1.3 Pneumatiky....10
1.5.2 Skladování....10
1.5.2.1 Mytí a čištění stroje....10
1.5.3 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti....11
1.5.4 Pokyny k objednávání náhradních dílů....11
1.6 Adresa výrobce....11

1.1 Úvod

Vážený zákazníku a uživateli!

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám prokázal koupí našeho výrobku. Stal jste se majitelem stroje ze široké škály strojů a nářadí systému zahradní, farmářské, malé zemědělské a komunální techniky, vyráběné firmou **VARI, a.s.**.

Pročtěte si, prosím, důkladně tento návod k používání. Pokud se budete řídit pokyny zde uvedenými, bude Vám náš výrobek sloužit spolehlivě po řadu let.

1.1.1 Základní upozornění

Uživatel **je povinen** seznámit se s tímto návodem k používání a dbát všech pokynů pro obsluhu stroje, aby nedošlo k ohrožení zdraví a majetku uživatele, jakož i jiných osob.

Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu nepopisují veškeré možnosti, podmínky a situace, které se mohou v praxi vyskytovat. Bezpečnostní faktory, jako je zdravý rozum, opatrnost a pečlivost, nejsou součástí tohoto návodu, ale předpokládá se, že je má každá osoba, která se strojem zachází, anebo na něm provádí údržbu.

S tímto strojem smí pracovat pouze osoby duševně a fyzicky zdravé. Při profesionálním použití tohoto stroje je majitel stroje povinen zajistit obsluze, která bude stroj používat, školení o bezpečnosti práce a provést instruktáž k ovládání tohoto stroje a vést o těchto školeních záznamy. **Musí též provést tzv. kategorizaci prací dle příslušné národní legislativy.**

Jestliže Vám budou některé informace v návodu nesrozumitelné, obraťte se **na svého prodejce**[5] nebo přímo na **výrobce stroje**[6]**.**

Návody k používání, kterými je tento stroj vybaven, jsou nedílnou součástí stroje. Musí být neustále k dispozici, uloženy na dostupném místě, kde nehrozí jejich zničení. Při prodeji stroje další osobě musí být návody k používání předány novému majiteli. Výrobce nenese odpovědnost za vzniklá rizika, nebezpečí, havárie a zranění vzniklá provozem stroje, pokud nejsou splněny výše uvedené podmínky.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené neoprávněným použitím, nesprávnou obsluhou stroje a za škody způsobené jakoukoliv úpravou stroje bez souhlasu výrobce.

Při práci je zejména nutné řídit se bezpečnostními předpisy, abyste se vyvarovali nebezpečí zranění vlastní osoby, osob v okolí nebo způsobení škody na majetku.

Tyto pokyny jsou v návodu k používání označeny tímto výstražným bezpečnostním symbolem:

	*Pokud uvidíte v návodu tento symbol, pečlivě si přečtěte následující sdělení!*
	**Tento mezinárodní bezpečnostní symbol indikuje důležitá sdělení, jež se týkají bezpečnosti. Když uvidíte tento symbol, buďte ostražití k možnosti úrazu vlastní osoby nebo jiných osob a pečlivě pročtěte následující sdělení.**

Tabulka 1: Symboly

1.2 Bezpečnost provozu

1.2.1 Bezpečnostní předpisy



Pro soupravu malotraktoru VARI IV a VARI IV GLOBAL s jednoosým přívěsem ANV-380 lze zažádat výrobce o vystavení technického průkazu nebo technického osvědčení vozidla pro soupravu jednoosého malotraktoru s přívěsem pro provoz na pozemních komunikacích. Souprava je schválena s malotraktory VARI IV a VARI IV GLOBAL, číslo schválení zvláštního typu vozidla je 4322.

Malotraktor plní požadavky zákona č. 56/2001 Sb. s těmito výjimkami:

- souprava není vybavena světlomety
- souprava není vybavena obrysovými světly
- souprava není vybavena brzdovými světly
- souprava není vybavena směrovými světly, znamení o změně směru jízdy dává řidič soupravy paží
- výrobní štítek neobsahuje některé předepsané údaje
- boční odrazky jsou od zadního obrysu o 320mm dále, než je předepsáno
- vnější povrch má výčnělky

5 *Adresu prodejce si doplňte do tabulky na začátku tohoto návodu (pokud není od prodejce již vyplněna).*
6 *Adresa na výrobce je uvedena na konci tohoto návodu*

Provoz sestavy motorové jednotky s přívěsem je povolen pouze za splnění následujících podmínek:

- za snížené viditelnosti: zákaz provozu na všech pozemních komunikacích
- za nesnížené viditelnosti:
  - je zakázán provoz na silnicích I. a II. třídy s výjimkou kolmého přejetí
  - je povolen provoz na silnicích III. třídy a účelových komunikacích
- Řidič povolené sestavy musí vlastnit řidičský průkaz skupiny „B" nebo „T" a vyšší.

Před použitím přívěsu ANV-380 je nutné provést technickou prohlídku vozidla, zejména:

- zajištění připojovacího čepu k tažné jednotce
- kontrola správné činnosti brzd
- dotažení šroubů dělené oje, kol.
- nahuštění pneumatik
- samostatnou prohlídku pohonné jednotky

Spojovací kolík závěsu musí být vždy zajištěn pojistnou závlačkou.

Stojící přívěs ve spojení s tažnou jednotkou musí být vždy zajištěn ruční brzdou.

Nikdy nepřekračujte maximální nosnost přívěsu a celkovou hmotnost jízdní soupravy. Přívěs se nesmí přetěžovat nad jeho max. povolenou užitečnou hmotnost (viz tabulka technických údajů).

Při pohybu ze svahu mějte vždy zařazen 1. nebo 2.rychlostní stupeň a západky kol v poloze závěrné.

Sledujte pečlivě účinnost brzd. Pokud se objeví jejich malá účinnost, je nutné ihned provést jejich seřízení.

Buďte obezřetní hlavně ve svažitém terénu mimo pevné komunikace.

Naskakování nebo seskakování za jízdy na přívěs je zakázáno.

Na přívěsu je zakázáno přepravovat osoby.

K upevnění objemových hmot naložených na přívěsu musí být použito dostatečně pevných, vyzkoušených a k tomu účelu určených lan.

Dejte pozor na možné rychlé sklopení korby (tzn. přední část korby se zvedá vzhůru) vlivem za osy pantů posunutého těžiště nákladu.

Maximální svahová dostupnost přívěsu se zapojenou tažnou jednotkou je 10 stupňů. Svahovou dostupností se rozumí, že lze pracovat s plně naloženým přívěsem opatřeným tažnou jednotkou na svazích se sklonem 10 stupňů.

Nestartujte motor tažného stroje v uzavřených prostorech! Spaliny obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Nadýchání může vést ke ztrátě vědomí nebo dokonce úmrtí.

Výfukový systém motoru se při provozu zahřeje na velmi vysokou teplotu a tuto teplotu si udržuje ještě dlouhou dobu po vypnutí. Zabraňte proto dotyku s okolními předměty - může dojít ke vzniku požáru. Při dotyku s jakoukoliv horkou částí hrozí možnost vážných popálenin!

Benzín je velice hořlavá a za určitých podmínek vysoce výbušná látka! Benzín doplňujte v dobře větraném prostoru při vypnutém motoru a zabraňte přístupu s otevřeným ohněm! Nekuřte! Dbejte na to, aby při doplňování benzínu nedošlo k jeho úniku a k potřísnění částí motoru! V opačném případě osušte potřísněné části, či vyčkejte odpaření benzínu!

Veškeré opravy, seřizování a mazání stroje provádějte za klidu stroje.

Kontrolujte pravidelně stav desénu a boků pneumatik.

Při objevení jakékoliv praskliny nebo boule je nutné přívěs odstavit z provozu a pneumatiku vyměnit za bezvadnou.

Při práci se strojem používejte pevnou obuv, přiléhavý oděv a pracovní rukavice.

1.2.2 Bezpečnostní piktogramy

Uživatel je povinen udržovat piktogramy na stroji v čitelném stavu a v případě jejich poškození zajistit jejich výměnu.

Umístění:	Číslo:	Popis:
Obr. 7 Bezpečnostní piktogramy – korba vpravo dole	1 - 5	Výstraha - Před použitím stroje prostuduj návod k používání.
	2 - 6	Nebezpečí přejetí – Zákaz přepravy osob, přeprava osob povolena jen na místech k tomu určených.
	3 - 7	Nebezpečí stlačení - Dodržuj bezpečnou vzdálenost
	4 - 8	Výstraha - Maximální povolená bezpečná svahová dostupnost
	9	Maximální povolená rychlost

Tabulka 2: Bezpečnostní piktogramy

1.3 Základní informace

1.3.1 Použití stroje

Jednoosý přívěs **ANV-380** se používá pro přepravu různých hmot, předmětů a nářadí ve spojením s malotraktorem VARI IV nebo VARI IV GLOBAL. Jako závěsné zařízení se používá závěs Z-01.

1.3.1.1 Technické údaje

Popis	Jednotka	Hodnota
Délka x šířka x výška přívěsu	mm	2892 x 1120 x 1103
Vnitřní rozměry korby (ložná plocha x výška) / výška ložné plochy od země	mm	1350 x 940 x 323 / 478
Rozchod kol	mm	930
Hmotnost	kg	105
Ráfky / Pneumatiky	–	4,5x8 / 16x7,5-8
Huštění pneumatik	KPa / psi	130 / 19
Malotraktor	typ	VARI IV, VARI IV GLOBAL
Pohonná jednotka	typ	PJGCV160, PJGCV190, PJXP200, PJGCVX200, PJCV224
Celková délka soupravy	mm	3600
Rozvor náprav soupravy	mm	2290
Max.technická / přípustná hmotnost soupravy (malotraktor+přívěs+řidič+náklad)	kg	770
Max.technická / přípustná hmotnost na nápravu	kg	245/245 ; 570/570
Max.nosnost (náklad + řidič 75kg)	kg	380
Maximální povolená rychlost soupravy	$km.h^{-1}$	15

Tabulka 3: Technické informace

1.3.2 Popis stroje a jeho částí

Obr. 1

Jednoosý přívěs **ANV-380** sestává z podvozku **1** a korby **2** se sklopným a odnímatelným čelem **3** zajištěným pomocí dvou zajišťovacích pák **4** . Připojení k podvozku je provedeno pomocí otočných pantů **5** přišroubovaných k příčnému nosníku nápravy **6** a dále pomocí zajišťovacího čepu **7** v přední části. Zavěšení korby je řešeno tak, že umožňuje sklopení valníku cca 30 stupňů směrem dozadu. Korba je opatřena odrazkami na předním čele, bočnicích a zadním čele. Podvozek je trubkový, samonosné konstrukce, dělený. Základem podvozku je trubka podélná, která je dělena na dvě poloviny spojené šroubovým spojem – oj **8** a náprava **6**. Na oji **8** je umístěna sedačka **9** a zavírání **7** pro vyklápění korby. Oj je ve své přední části opatřena výkyvným nástavcem **10**, pomocí kterého lze vozík připojovat k malotraktoru. Tato výkyvná část umožňuje příčné naklápění vozíku vzhledem k tažné jednotce. Náprava **6** je zhotovena ze silnostěnné trubky. Na obou stranách nápravy se nacházejí čepy kol. Na čepech jsou přivařeny brzdové štíty **11** s čelistmi a ve valivých ložiscích uložené brzdové bubny **12** . Na brzdové bubny jsou čtyřmi šrouby uchycena kola **13** s ocelovým plechovým neděleným ráfkem. Pneumatiky se silničním vzorkem jsou opatřeny duší. V přední části oje **8** jsou přivařeny podpěry pro nohy **14** a ovládání brzd. Brzdy jsou mechanické a ovládají se z místa řidiče nožním pedálem **15** nebo pod sedačkou umístěnou pákou ruční brzdy **16**.

1.4 Návod k používání

Pokud je v textu návodu k používání uvedena levá nebo pravá strana, vždy je uvažován pohled sedícího řidiče.

1.4.1 Sestavení stroje

Vybalení stroje a instruktáž požadujte u svého prodejce jako součást předprodejního servisu!

Vhledem k hmotnosti je nutné sestavovat stroj za asistence druhé osoby

1.4.1.1 Postup sestavení stroje

Přívěs **ANV-400** je dodáván nesmontovaný v kartonové krabici. Použijte k sestavení následující postup.

Obr. 2

1. **> 1** Pomocí šroubů **1** M10x25 (4ks), pružných podložek **2** 10,2(4ks) a matic **3** M10 (4ks) sešroubujte páteř **4** s nápravou **5** . Šroubové spoje řádně dotáhněte, utahovací moment 45Nm.
2. **> 2** Otočte korbu **6** dnem vzhůru a položte ji na čistou rovnou podložku. Odjistěte a vyklopte páku zajišťování korby **7** .Otočte smontovaný podvozek tak, aby ovládací páky brzdových klíčů směřovaly dolů (směrem ke dnu korby), panty **9** nasaďte prostředním otvorem na čepy nápravy a podvozek položte na korbu. Pomocí šroubů **8** M10x25 přišroubujte panty **9** ke korbě **6** . Šrouby řádně dotáhněte, utahovací moment 45Nm.
3. **> 2** Řetěz jištění korby **10** přišroubujte pomocí šroubu **11** M8x25, podložky **12** 8,4 a matice **13** k patce na dnu korby **6** .
4. **> 3** Konec brzdového lana **14** protáhněte otvorem v páce levého brzdového klíče **15** a oko zajistěte větší svorkou **16** . Druhý konec lana protáhněte otvorem v páce pravého brzdového klíče **17** . Oko opět zajistěte větší svorkou **16** . Lano při montáži napněte tak, aby obě brzdy byly zabrzděny (po několikerém sešlápnutí brzdového pedálu se oka srovnají čímž dojde k odbrždění. Pedál brzdy musí být po namontování lana odkloněn od svislé roviny maximálně o 25° směrem dopředu.
5. **> 3** Konec kratšího lana **18** protáhněte otvorem v páce ruční brzdy **19** a oko zajistěte svorkou **20** . Druhý konec lana protáhněte otvory ve třmenu táhla brzdy **21** a oko opět zajistěte svorkou **20** . Lano ruční brzdy montujte na páku v odbrzděné poloze.

Matice lanových svorek řádně dotáhnout!

Po asi dvacátém zabrzdění je nutné zkontrolovat a seřídit funkci obou brzd!

6. **> 4** Z páteře **4** odšroubujte kroužek **22** , nasaďte výkyvnou část oje **23** a kroužek **22** přišroubujte zpět. Šroubový spoj řádně dotáhněte, utahovací moment 24Nm.
7. **> 5** Pomocí šroubů **24** M10x25 (4ks) přišroubujte kola **25** na brzdové bubny **26** . Šrouby řádně dotáhněte, utahovací moment 45Nm.
8. **> 6** Otočte sestrojený valník na kola. Pero sedačky **27** přišroubujte k páteři **4** pomocí šroubů **28** M12x30 (2ks), pružných podložek **29** 12,2 (2ks) a matic **30** M12 (2ks). Šroubové spoje řádně dotáhněte, utahovací moment 84Nm.
9. **> 6** Přišroubujte sedačku **31** pomocí šroubů **32** M10x25 (4ks) k peru sedačky **27** do polohy dle Vaší tělesné konstituce. Šrouby řádně dotáhněte, utahovací moment 45Nm.

1.4.2 Práce se strojem

1.4.2.1 Připojení k malotraktoru

Spojovací kolík závěsu musí být vždy zajištěn pojistnou závlačkou.

Obr. 3 Jednoosý přívěs se připojuje k malotraktoru do závěsu Z-01. Spojovací kolík má průměr 16mm a nesmí být nahrazován neoriginálním provedením.

Jednoosý přívěs může být dodáván s jiným typem výkyvné části oje, než jaký je zobrazen na obrázku.

1. Přesuňte západky kol tažné nápravy do polohy ruční pojezd (viz návod malotraktoru, resp. převodové skříně)
2. Nacouvejte k jednoosému přívěsu **2** do přiměřené vzdálenosti mezi závěsem **4** malotraktoru **1** a výkyvnou části oje.
3. Stabilizujte malotraktor **1** pomocí opěrné nohy ON-01 **3** . Zvedněte přívěs za výkyvnou část oje a zasuňte oko výkyvné části oje mezi patky závěsu tak, aby jste vycentrovali otvor v horní patce vůči otvoru v oku výkyvné části oje.
4. Zasuňte kolík **5** do horní patky závěsu a první 1/3 délky oka výkyvné části oje. Lehkými pohyby s malotraktorem **1** do všech stran za současného tlaku na kolík **5** směrem shora docílíte, že kolík projde spodní patkou závěsu.
5. Kolík zajistěte závlačkou.
6. Odstraňte opěrnou nohu ON-01 **3** .

1.4.2.2 Před jízdou

Je povinností řidiče před jízdou provést běžnou kontrolu vozíku.

Kontrola se týká zejména zajištění sklápění korby, zajištění zadního čela, dotažení šroubových spojů a kontrola brzd. Pro spolehlivý provoz a dlouhou životnost pneumatik dbejte též na správné huštění na předepsaný tlak.

1.4.2.3 Jízda

Jízda s přívěsem je zcela normální, speciální jízdní vlastnosti soupravy udává tažná jednotka. Proto zvýšenou pozornost věnujte zejména při couvání a zatáčení.

Nikdy nepřekračujte maximální nosnost přívěsu a celkovou hmotnost jízdní soupravy.

Buďte obezřetní hlavně ve svažitém terénu mimo pevné komunikace.

Při pohybu ze svahu mějte vždy zařazen 1. nebo 2.rychlostní stupeň a západky kol v poloze závěrné (kola jsou „napevno") .

1.4.2.4 Sklápění korby a zadní čelo

Sklopení korby **3** je možné po vyjmutí závlačky **1** páky zajištění korby **2** a vyklopení této páky do strany - viz ***Obr. 3*** .

Dejte pozor na možné rychlé sklopení korby (tzn. přední část korby se zvedá vzhůru) vlivem za osy pantů posunutého těžiště nákladu.

Zadní čelo **1** přívěsu je vyklápěcí a odnímatelné. Zajištění proti vyklopení za jízdy je provedeno dvěma zajišťovacími pákami **2** . Odejmout ho lze vysunutím z pantů směrem doprava a dozadu ve směru šipek na ***Obr. 5*** .

1.5 Údržba, ošetřování, skladování

Vzhledem k hmotnosti stroje provádějte údržbu a seřizování ve spolupráci dvou pracovníků.

Údržbu, seřizování, čistění a opravy stroje provádějte pouze za klidu stroje

K zajištění dlouhodobé spokojenosti s naším výrobkem je nutné věnovat mu náležitou péči při údržbě a ošetřování. Pravidelnou údržbou tohoto stroje zamezíte jeho rychlému opotřebení a zajistíte správnou funkci všech jeho částí.

Dodržujte všechny pokyny, které se týkají intervalů údržby a seřizování stroje. Doporučujeme Vám vést si záznam o počtu pracovních hodin stroje a o podmínkách, při kterých pracoval (pro potřebu servisů). Posezónní údržbu doporučujeme svěřit některému z našich autorizovaných servisů, stejně tak i běžnou údržbu, pokud si nejste jisti svými technickými schopnostmi.

Před každým použitím stroje zkontrolujte dotažení šroubových spojení.

1.5.1 Mazání stroje

Při práci s mazivy dodržujte základní pravidla hygieny a dodržujte předpisy a zákony o ochraně životního prostředí.

Pokud nejste dostatečně manuálně zručný, svěřte tuto činnost odbornému servisu.

1.5.1.1 Mazací místa

Mazací místo - popis	Interval v sezóně	Po sezóně	Mazivo	Obrázek	Poznámka
Čep pedálu brzdy	min. 3x	ano	Olej nebo vazelína ve spreji	***Obr. 6***	Stříknout do mezery mezi pákou a pouzdrem čepu páky
Čepy brzdových klíčů	min. 3x	ano	Olej nebo vazelína ve spreji	***Obr. 6***	Stříknout do mezery mezi pouzdrem pedálu a čepem

Tabulka 4: Intervaly mazání

1.5.1.2 Seřízení brzd

Sledujte pečlivě účinnost brzd. Pokud se objeví jejich malá účinnost, je nutné ihned provést jejich seřízení.

Malá účinnost se odstraní natažením brzdového lana dle bodu 4 a 5 v kap. 1.4.1.1 Postup sestavení stroje .

1.5.1.3 Pneumatiky

Kontrolujte pravidelně stav desénu a boků pneumatik.

Při objevení jakékoliv praskliny nebo boule je nutné přívěs odstavit z provozu a pneumatiku vyměnit za bezvadnou.

Největším škůdcem pneumatik je jejich přetěžování. Pneumatiky jsou nejcitlivějším místem celého přívěsu a proto je třeba nepřekračovat hmotnost užitečného nákladu.

Doporučené huštění je **130 kPa**, maximální povolené huštění při využívání maximální nosnosti přívěsu **138 kPa**.

1.5.2 Skladování

Před delším skladováním (např. po sezóně) očistěte stroj od veškerých nečistot Zamezte nepovolaným osobám v přístupu ke stroji. Chraňte stroj proti povětrnostním vlivům, ale nepoužívejte neprodyšné ochrany kvůli možnosti zvýšené koroze pod ní.

Zvláště doporučujeme:

- Odstranit ze stroje všechny nečistoty případně zbytky rostlin.
- Opravit poškozená místa na barvených dílech.
- Provést posezónní namazání stroje ***Tabulka 4***.
- Nahustit pneumatiky na předepsaný tlak.

1.5.2.1 Mytí a čištění stroje

Při čištění a mytí stroje postupujte tak, abyste dodrželi platná ustanovení a zákony o ochraně vodních toků a jiných vodních zdrojů před jejich znečištěním nebo zamořením chemickými látkami.

Pokud myjete přívěs s připojeným malotraktorem, zajistěte dostatečnou ochranu motoru před vodou. Při nastartování by mohlo dojít k poruše elektrické výbavy motoru.

K mytí samostatného přívěsu lze použít tlakové myčky.

1.5.3 Likvidace obalů a stroje po skončení životnosti

Po vybalení stroje jste povinen provést likvidaci obalů, dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

Při likvidaci stroje po skončení životnosti doporučujeme postupovat následujícím způsobem:

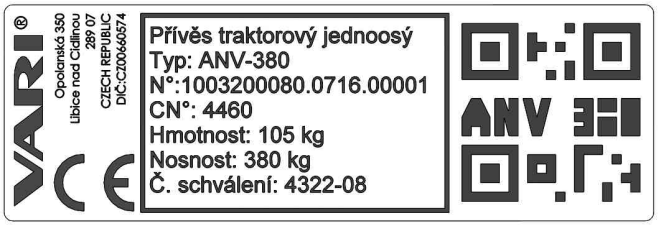
- Ze stroje demontujte všechny díly, které se dají ještě využít.
- Pneumatiky demotujte z ráfků a odevzdejte do sběrného dvora – pneumatiky jsou nebezpečný odpad[7].
- Demontujte díly z plastů a barevných kovů.
- Odstrojený zbytek stroje a demontované díly zlikvidujte dle národních zákonů a vyhlášek o nakládání s odpady.

1.5.4 Pokyny k objednávání náhradních dílů

Součástí tohoto návodu k používání není seznam náhradních dílů.

Pro správnou identifikaci Vašeho stroje musíte znát Typové označení (**Typ**), výrobní Identifikační číslo (**Nº**) a Objednací číslo (**CNº**) uvedené na výrobním štítku stroje, nebo na krabici, nebo v záručním listě. Pouze s těmito informacemi lze přesně dohledat označení příslušného náhradního dílu u Vašeho prodejce.

Pro dohledání náhradních dílů v elektronickém katalogu náhradních dílů na adrese **http://katalognd.vari.cz** postačí prvních 10 znaků z Identifikačního čísla (**Nº**). Pokud nemáte přístup k internetu, můžete požádat o zaslání katalogu v tištěné podobě na dobírku.



Pole	Popis
Typ	Typové označení stroje: ***ANV-380***
Nº	Jednoznačné výrobní Identifikační číslo: ***1003200080.0716.00001*** (výrobek.období.pořadí)
CNº	Obchodní (objednací) číslo: ***4460***

Tabulka 5: Výrobní štítek - příklad

1.6 Adresa výrobce

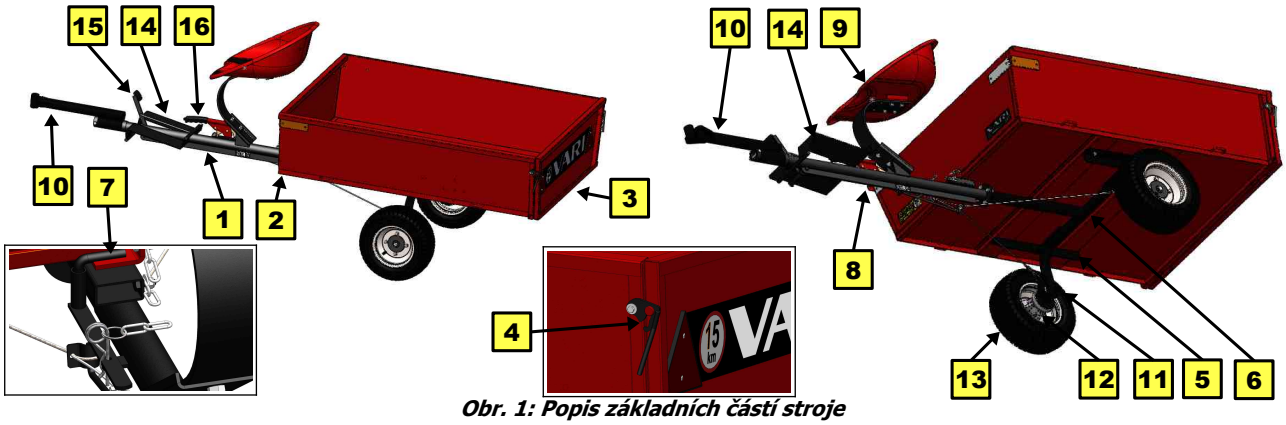
VARI,a.s.
Opolanská 350
Libice nad Cidlinou
289 07 Česká republika

Telefon: (+420) 325 607 111
Fax: (+420) 325 607 264
E-mail: vari@vari.cz

http://www.vari.cz
http://katalognd.vari.cz

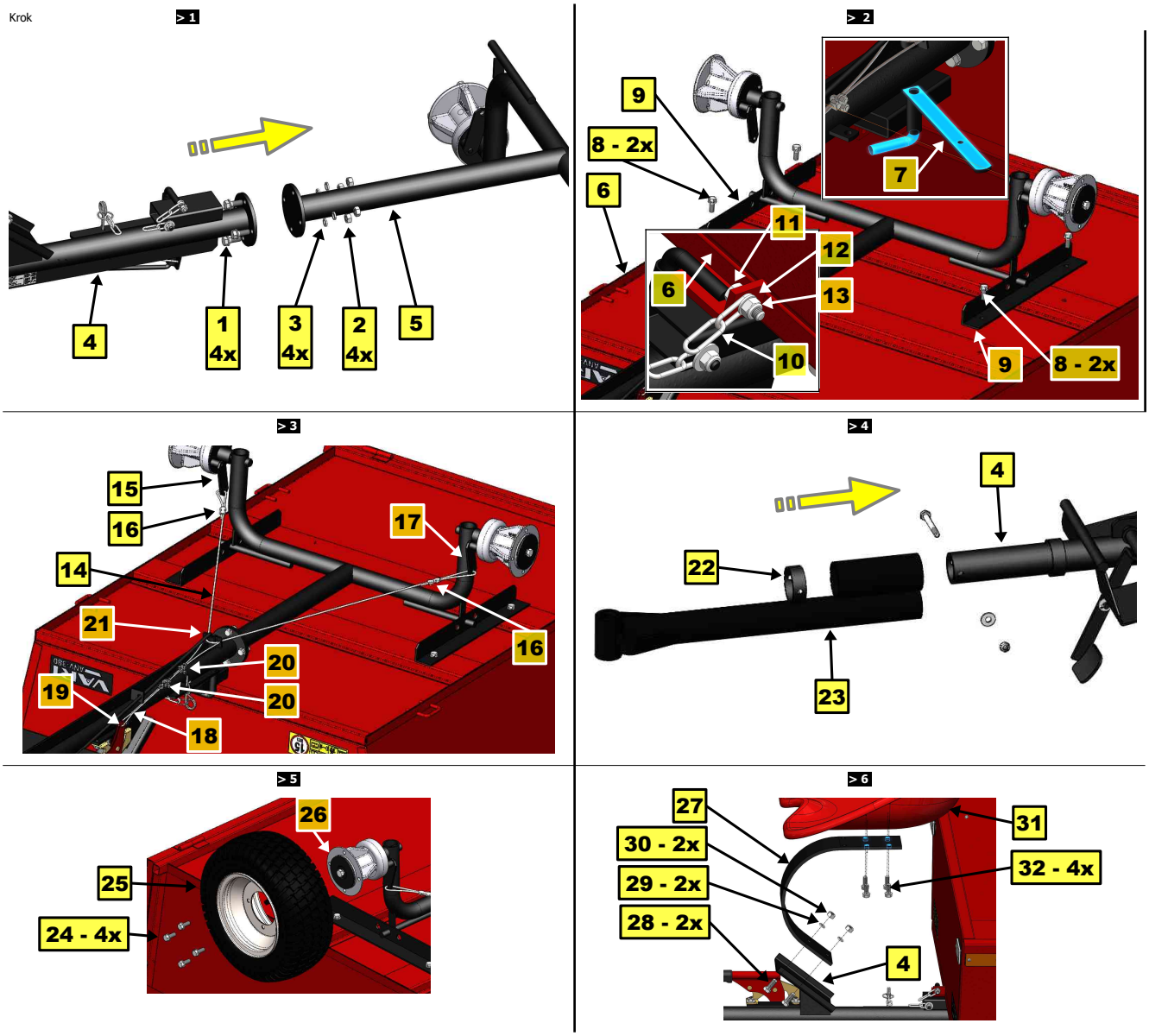
7 *Místo k odevzdání Vám sdělí místně příslušný úřad.*

2 CZ Obrázky SK Obrázky EN Pictures PL Rysunky

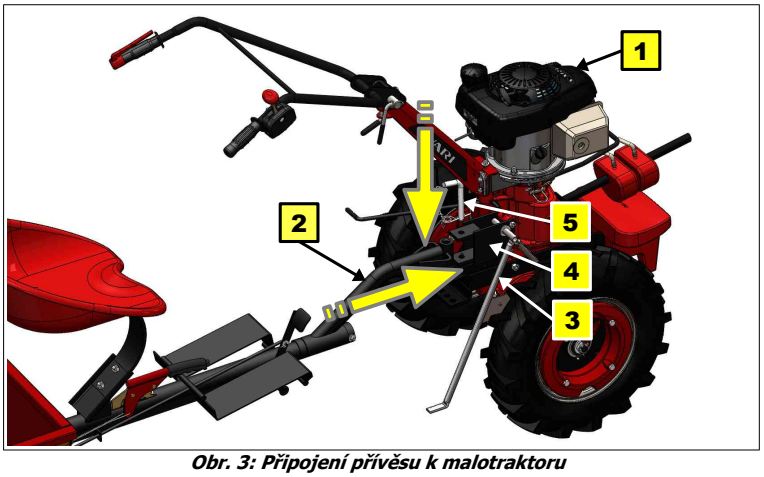


Obr. 1: Popis základních částí stroje

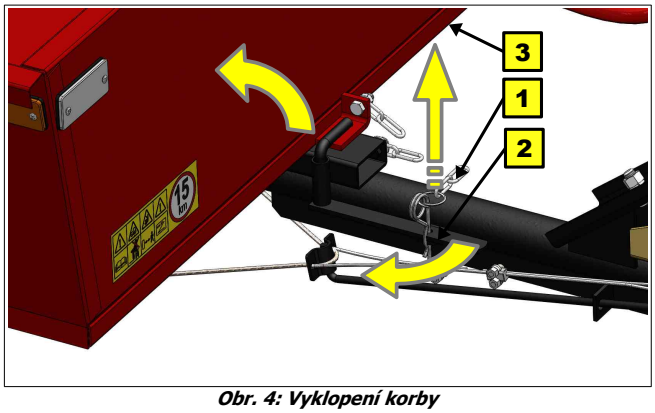
1 Podvozek	5 Otočbé panty	9 Sedačka	13 Kolo
2 Korba	6 Náprava	10 Výkyvná část oje	14 Podpěra pro nohy
3 Odnímatelné a sklopné čelo	7 Zajišťovací čep	11 Brzdový štít	15 Brzdový pedál
4 Zajišťovací páky	8 Oj	12 Brzdový buben	16 Páka ruční brzdy



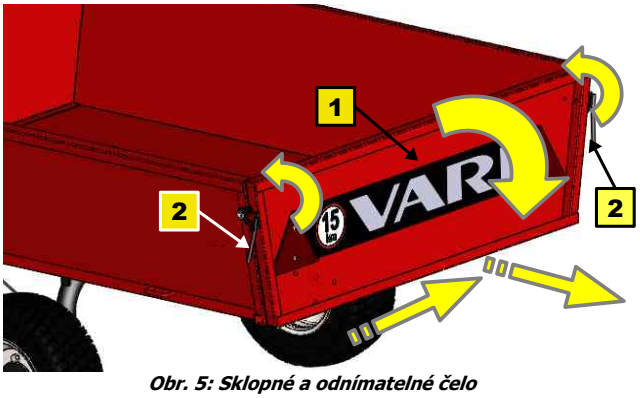
Obr. 2: Sestavení stroje



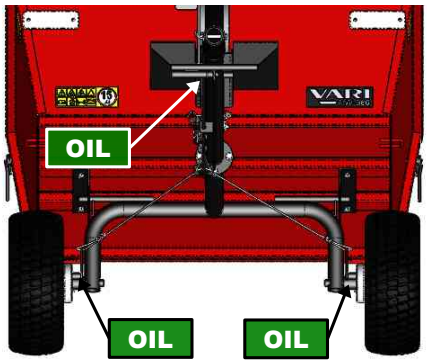
Obr. 3: Připojení přívěsu k malotraktoru



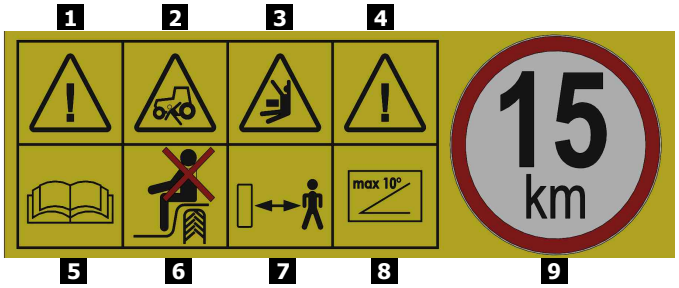
Obr. 4: Vyklopení korby



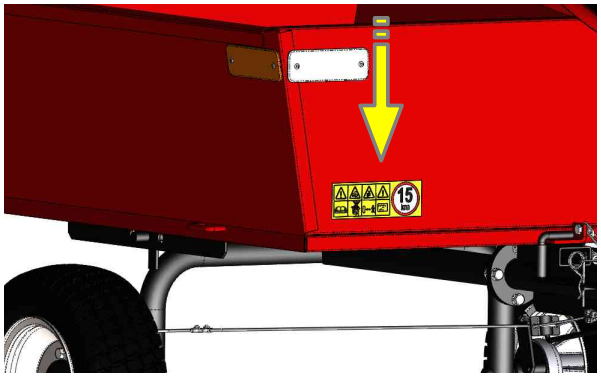
Obr. 5: Sklopné a odnímatelné čelo



Obr. 6: Mazací místa



Obr. 7: Bezpečnostní piktogramy – korba vpravo dole



Text a ilustrace
Text a ilustrace
Text and illustrations by
Text i ilustracie

© **2016 VARI**, a.s.



VL-206-2016
CSKV 63003200199